image

345

DIGITAL EDITION

SPAWN®

McCONVILLE

BARBERI

RAMOS

WORLD RECORD-BREAKING COMIC!

image

345

DIGITAL EDITION

SPAWN®

McCONVILLE

BARBERI

RAMOS

¡EL CÓMIC QUE ROMPE EL RÉCORD MUNDIAL!

SPAWN®

RORY McCONVILLE
TODD McFARLANE GUION ADICIONAL
GUION/TRAMA

CARLO BARBERI
ARTE

JAY DAVID RAMOS
COLORES

TOM ORZECHOWSKI
ROTULADO

FEDE MELE
BJÖRN BARENDS
ARTISTAS DE PORTADAS

TODD McFARLANE
DIRECTOR CREATIVO

THOMAS HEALY
EDITOR EN JEFE

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

THE GEEK 8
MAQUETA

Editora Asociada
YVETTE ARTEAGA

Artistas de Producción
RYAN KEIZER
ZABRIEL KENNEDY

Interno
IMANI DAVIS

Publicado por
Image Cómics/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

Justo cuando Cataclysm siente que la guerra está perdida, un nuevo aliado se une a él.

Spawn #345. September 2023. Digital Edition. Published by IMAGE COMICS, PO BOX 14457, Portland, OR 97293 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc.

image

TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
McFARLANE.COM

MUNDO VERDE.

HACE TRES DÍAS.

USTEDES **NO** ESTÁN HABLANDO EN SERIO.

NINGUNO DE NOSOTROS ESTÁ COMPLACIDO POR ESTO, NYX, PERO LAS CIRCUNSTANCIAS NOS HAN OBLIGADO.

ESTO ROMPE SIGLOS DE NEUTRALIDAD. MUNDO VERDE ***NUNCA*** INTERVINO ASÍ.

NUNCA NOS HEMOS ENFRENTADO A UNA SITUACIÓN COMO ESTA TAMPOCO.

AHORA, EL RESULTADO MÁS PROBABLE DE ESTA GUERRA ES QUE EL CIELO CONQUISTE POR COMPLETO AL INFIERNO ***O*** QUE SINN ASUMA EL TRONO.

AMBOS CASOS SERÍAN CATASTRÓFICOS PARA NOSOTROS.

EL TRONO DEL INFIERNO ***DEBE*** ESTAR OCUPADO, Y POR ESO, CATACLYSM ES LA MEJOR DE NUESTRAS LAMENTABLES OPCIONES.

NUESTRAS INVESTIGACIONES SUGIEREN QUE ÉL NO PUEDE ACCEDER A LOS PODERES ***'ADICTIVOS'*** DEL TRONO DEBIDO A SU FISIOLOGÍA.

TAMBIÉN HEMOS ESCUCHADO QUE SE PUEDE NEGOCIAR CON ÉL.

NO.

DEBE HABER OTRO CAMINO.

NO LO HAY.

Y SI AMBOS TIENEN TANTAS *PREOCUPACIONES* SOBRE ESTO, QUIZÁS DEBERÍAN HABERSE ESFORZADO MÁS POR EVITARLO. SI HUBIERAN TOMADO EL CONTROL DE TODAS LAS ZONAS MUERTAS DE SPAWN, NO ESTARÍAMOS EN ESTA POSICIÓN AHORA.

TÚ, NYX, TE HAS CONVERTIDO EN UNA VÁSTAGO DE MUNDO VERDE.

RESPONSABLE DE ***PROTEGER*** MUNDO VERDE POR ENCIMA DE TODO.

AHORA VE. HAZ TU TRABAJO.

¡ESE ERA ***TU*** TRABAJO, NO EL NUESTRO! NOSOTROS...

¡BASTA! DEBEMOS ACTUAR O DE LO CONTRARIO ES CASI SEGURO QUE SINN TOMARÁ EL TRONO. SI LO HACE, NADIE DE NOSOTROS SOBREVIVIRÁ.

INFIERNO.

AHORA.

EL ASEDIO DE THE FANGS, DÍA 5.

GABRIEL; COMANDANTE DE LAS FUERZAS PURIFICADORAS.

ESTO SE ESTÁ CONVIRTIENDO EN UNA CARNICERÍA, MI SEÑOR.

NO TENEMOS NÚMEROS PARA TODO ESTO. ¡NECESITAMOS IRNOS O ESTAREMOS ***ATRAPADOS*** AQUÍ!

ENTONCES-- DA LA ORDEN.

¡ENTRANDO!

SMASH

SU NOM-BRE ES THE HEAP.

CRACK

¡INMUN-DO! PRE-PÁRATE PARA...

¡BUEN TRABAJO, HEAP! ***SIGUE*** PRESIONANDO.

DEBIERON HABERSE MANTENIDO AL MARGEN DE ESTO, HABRÍAMOS RESPETADO LA NEUTRALIDAD DE MUNDO VERDE.

"¡HAN ROTO SU ***JURAMENTO!*** ¡DESPUÉS DEL INFIERNO, TAMBIÉN ARRASAREMOS SUS ETERNOS BOSQUES!"

SUS JARDINES SAGRADOS SERÁN ***QUEMADOS*** Y TODAS LAS RAÍCES Y LAS RAMAS SERÁN ARRANCADAS HASTA QUE NO QUEDA NADA.

ASÍ QUE-- ¿MUNDO VERDE FINALMENTE ESCOGIÓ BANDO? DEBES ESTAR ASUSTADA.

ASUSTADA DE QUE NO FUERAS CAPAZ DE MANTENER EL ***CONTROL*** DE TU REINO.

SOY UNA VÁSTAGO DE MUNDO VERDE. ESTOY AQUÍ EN SU NOMBRE PARA OFRECERLES NUESTRO APOYO.

¿Y QUÉ QUIEREN TUS AMOS A CAMBIO?

ESTABILIDAD. UNA VEZ ESTA GUERRA ACABE, LA TIERRA ESTÁ FUERA DE LÍMITES.

NO TENGO INTERÉS EN LA TIERRA.

DILE A TU PARLAMENTO QUE ACEPTO.

RAUM. VE A PREPARAR ALOJAMIENTO ADECUADO PARA NUESTROS NUEVOS ***ALIADOS.***

ZEBUS, TOMA AL PRISIONERO Y EXTRAE TODO LO QUE PUEDAS DE ÉL.

El 7mo Reino.

UNO DE LOS POCOS TERRITORIOS QUE, HASTA AHORA, HAN ESCAPADO DEL ALCANCE DE LA GUERRA.

DEBIDO A LA **INESTABILIDAD** ACTUAL DE LAS ZONAS MUERTAS, HA SIDO IMPOSIBLE PARA SPAWN PREDECIR A CUÁL LUGAR DEL INFIERNO EL PORTAL LO ENVIARÁ A ÉL Y A SU EQUIPO. SI BIEN NO ES LO IDEAL, EL 7mo REINO ES SU PUNTO DE PARTIDA.

PARA CRUZAR EL VASTO PÁRAMO ENTRE ELLOS Y SU OBJETIVO, SPAWN SABE QUE NECESITAN SER QUIRÚRGICOS EN SUS MOVIMIENTOS, EVITANDO **CUALQUIER** CONFLICTO QUE PUEDA RETRASAR SU PROGRESO.

AUNQUE EN EL INFIERNO, NO HAY ESCASEZ DE AMENAZAS ACECHANDO EN LAS SOMBRAS...

LOS SOLDADOS DE SPAWN SABEN QUE TODOS NO REGRESARÁN DE ESTE ENCUENTRO

ALGUNOS, COMO MEDIEVAL Y REDEEMER, ESTÁN AQUÍ POR EL SENTIDO DEL DEBER, DEL HONOR. OTROS, COMO REAPER, SON IMPULSADOS POR UN "DESTINO" FUTURO

SUNSLINGER, COMO MUCHOS OTROS SOLDADOS, ESTÁ IMPULSADO SIMPLEMENTE POR LA AUTOCONSERVACIÓN

PORQUE TODOS ELLOS SABEN QUE SI ESTA GUERRA SE PIERDE...

NO HABRÁ NINGÚN LUGAR SEGURO EN DONDE ESCONDERSE

¿PUEDES CREERLE? MARCHANDO POR AHÍ LADRANDO ORDENES CUANDO TODO ESTE LÍO ES POR SU CULPA.

SU PARTE NO SERÁ OLVIDADA. SI SOBREVIVIMOS, HABRÁ UN AJUSTE DE CUENTAS.

SI, A SU TIEMPO PERO POR AHORA, ESTA TRILLADA ALIANZA LOS UNE GRACIAS A UN SOLO HOMBRE

SINN.

Y SIN IMPORTAR DE QUÉ ÉPOCA PROVENGAN, CADA HELLSPAWN DE ESTE GRUPO HA VISTO SU VIDA **ARRUINADA** POR EL HOMBRE QUE UNA VEZ SE LLAMÓ COGLIOSTRO.

Y CADA UNO SABE A PESAR DE TODOS LOS DEFECTOS DE SPAWN, QUE ÉL SIGUE SIENDO SU MEJOR OPORTUNIDAD PARA DETENER A SINN.

PORQUE POR AHORA, CADA FACCIÓN HA DESPLEGADO SUFICIENTES CODIFICADORES Y ENCANTAMIENTOS PARA HACER IMPOSIBLE CUALQUIER INTENTO DE TELETRANSPORTACIÓN.

ASÍ QUE, VIAJANDO A PIE, AL EQUIPO DE SPAWN LE TOMA UNA SEMANA LLEGAR AL BORDE DEL 6to REINO.

DOS DÍAS ADICIONALES SE GASTAN CRUZANDO EL ÉRICO ENTUMECEDOR DEL DOMINIO DE LEVIATHAN.

AL LLEGAR A **LAS CAVIDADES MALICIOSAS**, SON FORZADOS A REFUGIARSE CUANDO UNO DE LOS NIGROMANTES DEL INFIERNO PIERDE EL CONTROL DE UN HECHIZO, DESATANDO UNA DURA TORMENTA QUE CUBRE LA REGIÓN.

MIENTRAS CUESTIONAN SU PROPIA CORDURA

SIGO PENSANDO QUE ESCUCHO LAS VOCES DE LAS PERSONAS QUE CONOZCO Y QUE HAN MUERTO.

OLVIDÉ— QUE ESTA ES TU PRIMERA VEZ EN EL INFIERNO.

NO TE PREOCUPES. ESAS VOCES SON SOLO UNO DE LOS MUCHOS TRUCOS DEL INFIERNO PARA CONFUNDIRTE.

POR LO MENOS LAS VOCES QUE ESCUCHAS SON AMISTOSAS. LAS ÚNICAS QUE YO ESCUCHO PERTENECEN A AQUELLOS ENEMIGOS CUYAS VIDAS TOMÉ.

LAMENTABLEMENTE, TUS PROPIAS VÍCTIMAS PRONTO ESTARÁN GRITANDO EN TU CABEZA.

SPLASH!

¿QUÉ FUE ESO?

QUE SOUL CRUSHER

AL IGUAL QUE JESSICA, ESTE ES EL PRIMER VIAJE AL INFIERNO DE SERGEI MEDVEDEV.

HACE ALGUNOS MOMENTOS, DESDE LAS PROFUNDIDADES DEL PANTANO, EMPEZÓ A ESCUCHAR UNA VOZ PIDIENDO AYUDA.

LA VOZ DE SU HERMANA NATASHA. SU HERMANA QUIEN MURIÓ **HACE MESES** EN UN HORRIBLE ACCIDENTE.

SABE QUE NO PUEDE SER REAL. SIN EMBARGO CONTINÚA DESCENDIENDO.

INCLUSO DESPUÉS DE RECUPERAR LO CONCIENCIA, SERGE CONTINUARÁ LUCHANDO CONTRA SUS CONTENCIONES ESPERANDO REGRESAR AL PANTANO

PASARAN OTRAS DOS HORAS HASTA QUE SU LOCURA PASE POR COMPLETO

MÁS TARDE, AL BORDE DEL TERRITORIO OCUPADO POR EL CIELO...

HAN CREADO UN PERÍMETRO DEFENSIVO, ESTIRÁNDOLO POR MILLAS EN TODAS LAS DIRECCIONES.

¿PODEMOS RODEARLO?

TOMARÍA DEMASIADO TIEMPO. YA TENEMOS *DÍAS DE RETRASO* DE DONDE NECESITAMOS ESTAR.

TIENE QUE HABER UNA MANERA.

¿USTEDES TRES PUEDEN EXPLORAR ADELANTE? VEAMOS SI HAY ALGÚN TIPO DE HUECO EN SU PERÍMETRO POR EL QUE PODAMOS COLARNOS. MEDIEVAL, ¿PUEDES ESCOLTARLOS?

El 4to Reino.

CADICLUS. TU PRESENCIA ES NECESARIA.

SI SEÑOR SINN

VEN, CAMINA CONMIGO.

¿RECUERDAS CUANDO NOS CONOCIMOS? ESTABA ***CONVENCIDO*** DE QUE ERAS UN ESPÍA ENVIADO POR CLOWN.

ESPERO QUE HAYA CAMBIADO DE OPINIÓN.

ESO AÚN ESTÁ POR DETERMINARSE.

PERO LO HAS HECHO BIEN DURANTE LOS ÚLTIMOS MESES, CADICLUS. TU TAREA, LA DE UNIR A TANTOS EJÉRCITOS DIFERENTES BAJO UNA MISMA BANDERA, NO FUE FÁCIL. AUN ASÍ, LO HICISTE.

GRACIAS, MI SEÑOR

DESDE QUE SINN REGRESÓ AL INFIERNO, CADICLUS HA SIDO LA ÚNICA PERSONA A SU LADO EN CADA PASO DEL CAMINO

Y AUNQUE NUNCA LO DIRÍA EN VOZ ALTA, SINN SIENTE UN PROFUNDO SENTIDO DEL VALOR DE HABER VISTO A ESTE NIÑO CONVERTIRSE EN UN LÍDER FUERTE Y CAPAZ.

SOLO PUEDO MANTENERTE VIVO CUANDO ESTO ESTÉ HECHO.

SI ME LO PERMITE-- HAY CIERTA PREOCUPACIÓN ENTRE LOS SOLDADOS POR LA INTERVENCIÓN DE MUNDO VERDE.

ENTIENDO. PERO YO ESTOY ***CONCENTRADO*** EN EL FUTURO.

DIME, ¿SABES QUE ES UN ***SABLE REAL?***

ME TEMO QUE NO.

ES UNO DE LOS PUESTOS MÁS ALTOS EN EL CONSEJO DEL FUEGO DEL INFIERNO, RESPONSABLE DE SUPERVISAR TODO EL EJÉRCITO DEL INFIERNO.

CUANDO TOME EL TRONO, QUIERO QUE TÚ SEAS MI SABLE.

¿YO?

A MENOS QUE HAYA ALGUIEN MÁS.

NO. NO. SERÁ UN HONOR SERVIRLE.

EL TORREÓN INFERNAL

El 1er Reino.

LA INTERVENCIÓN DE MUNDO VERDE, ESTÁ GALVANIZANDO A NUESTRAS FUERZAS, MI SEÑOR. SOLO EN LA SEMANA PASADA, YA LE HEMOS ARREBATADO VARIAS PROVINCIAS DEL CIELO Y DE SINN.

ES PREMATURO, PERO PARECE QUE EL MOMENTO DE ESTA GUERRA ESTÁ REGRESANDO RÁPIDAMENTE A NOSOTROS.

AUNQUE, HA HABIDO CIERTO DESCONTENTO PROVENIENTE DE OTROS SECTORES. TENGO INFORMES SOBRE ***RUMORES*** DE VARIOS SEÑORES MENORES EN EL 5to REINO QUE PARECEN ENOJADOS PORQUE TENEMOS QUE DEPENDER DE UNA POTENCIA ***EXTRANJERA.***

AL MENOS TRES HAN DICHO ABIERTAMENTE QUE ESO LE HACE PARECER ***DÉBIL.***

CUANDO TERMINE, A NADIE LE IMPORTARÁ QUÉ ESPADA USAMOS PARA MATAR A LA SERPIENTE.

EN EFECTO. Y HAY MÁS BUENAS NOTICIAS.

OTRO ALIADO POTENCIAL DESEA HABLAR CON USTED.

NO HE HABLADO CON NYX DESDE QUE ***REGRESÓ,*** PERO ESTO... NO ME CUADRA.

ELLA NO HARÍA ***ALGO*** COMO ESTO. NO SIN UNA BUENA RAZÓN.

HE APRENDIDO QUE TODOS TIENEN ALGÚN INTERÉS. ELLA NO ES DIFERENTE.

LA MUERTE LO HARÁ.

PERO SI MUNDO VERDE SE INTERPONE EN NUESTRO CAMINO, LO TRATAREMOS IGUAL QUE AL CIELO Y EL INFIERNO.

TAL VEZ QUE CATACLYSM SE MANTENGA EN EL PODER ES LA MEJOR OPCIÓN POR AHORA.

NO DURARÁ. INCLUSO SI PUEDEN MANTENERLO EN EL PODER, ESTARÍA DISMINUIDO.

Y SUS RETADORES NO VAN A DEJAR DE IR POR ÉL HASTA QUE ALGUIEN...

¡CUIDADO!

¡ALGO SE ACERCA!

BOOM

cristo todopo-deroso.

CONTINUARÁ

2:1:1:3

SPAWNING GROUND

PRESENTS: SDCC 2023 ROUNDUP

Spawn fans out in full force!

Rob Liefeld and Todd McFarlane

Jonathan Glapion and Todd McFarlane

Todd McFarlane and Jim Lee

Do you have a question or comment about Spawn? If so, e-mail it to us at:
spawninggground@mcfarlane.com

NEED MORE SPAWN'S UNIVERSE?

DON'T MISS THESE ONGOING TITLES:

SPAWN®

KING SPAWN®

SCORCHED

GUNSLINGER SPAWN

FEATURING COVER ARTIST MIKE DEODATO IN SEPTEMBER 2023!

SPAWN®

AVAILABLE NOW

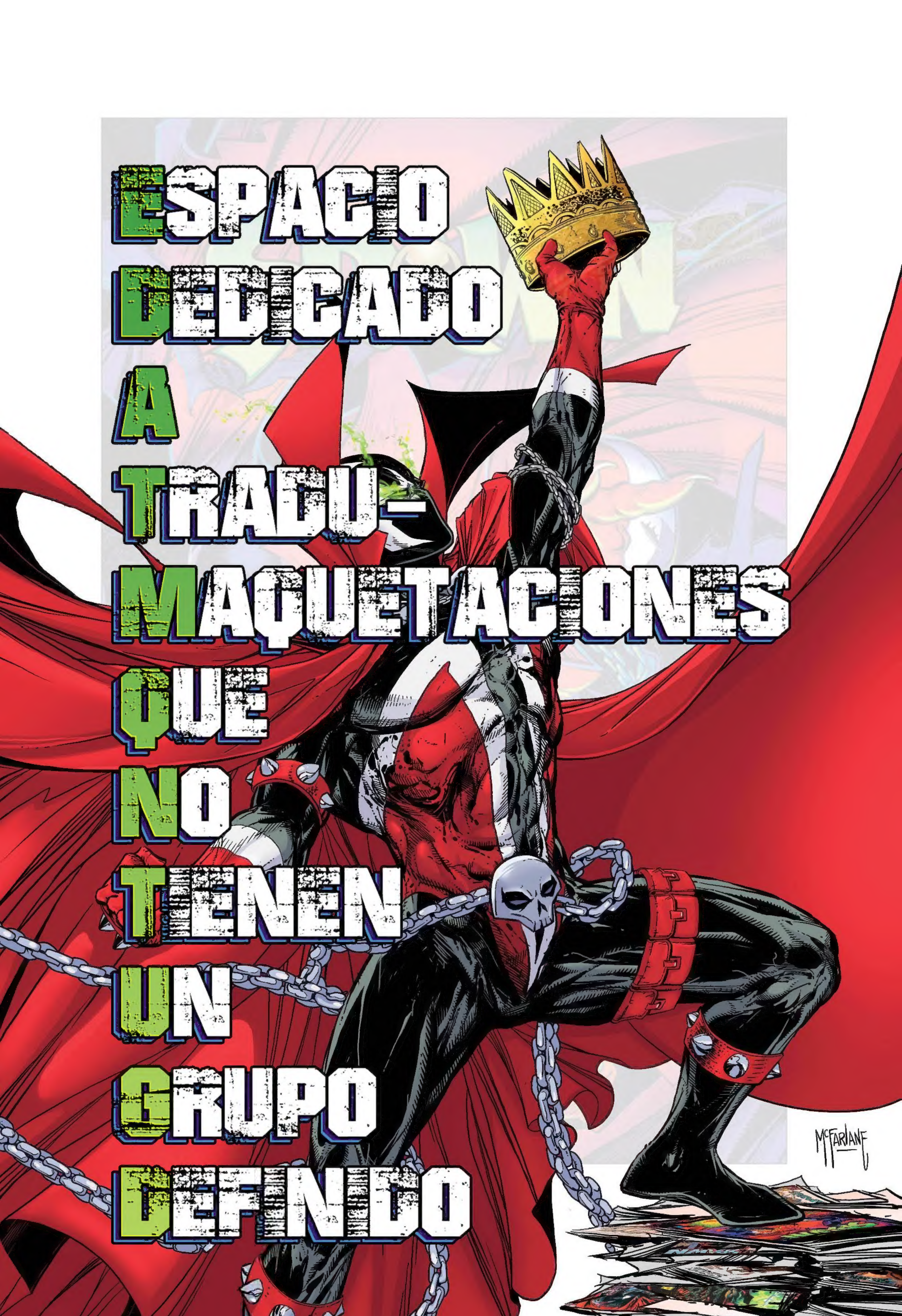
© 2023 TMP INTERNATIONAL, L.L.C.

McFARLANE TOYS™

SPAWN® 346

OCTOBER 2023

ONLY FROM IMAGECOMICS.COM

Image Comics ® and its logos are registered trademarks of Image comics, Inc. All rights reserved

ESPACIO DEDICADO A TRADU-MAQUETACIONES QUE NO TIENEN UN GRUPO DEFINIDO